

**ФРИЖЕЛЬ
И
ФЛУФФИ**

ЧИТАЙ ВСЕ КНИГИ СЕРИИ:

1. ВОЗВРАЩЕНИЕ ДРАКОНА ЭНДЕРА

2. ПЛЕННИКИ ПОДЗЕМНОГО МИРА

3. ЛЕС ВАРОГА

4. БИТВА ПРИ МЕРЕМЕ

ФРИЖЕЛЬ И ФЛУФФИ

ВОЗВРАЩЕНИЕ ДРАКОНА ЭНДЕРА

ФРИЖЕЛЬ и НИКОЛЯ ДИГАР

Иллюстратор Тома Фрик



Москва
2020

УДК 821.121.1
ББК 84(4Фра)
Ф88

NICOLAS DIGARD and FRIGIEL

Published in the French language originally under the title:

Frigiel et Fluffy: Le retour de l'Ender dragon — volume 1

© 2016, Slalom, an imprint of Edi8, Paris, France.

«Minecraft» is a Notch Development AB registered trademark

This book is a work of fiction and not an official Minecraft product, nor an approved by or associated to Mojang.

The other names, characters, place and plots are either imagined by the author, either used fictitiously.

Фрижель.

Ф88 Возвращение Дракона Эндера / Фрижель, Николя Дигар ; [перевод с французского Н.И. Озерской]. — Москва : Эксмо, 2020. — 352 с.

ISBN 978-5-04-090677-2

Праздник в деревне, в которой жил 15-летний Фрижель с дедушкой Эрнальдом, был в самом разгаре, когда огромный Дракон Эндера, считавшийся поверженным много лет назад, появился над крышами домов. И, прежде чем отправиться на битву с чудовищем, Эрнальд вручил Фрижелю таинственный чёрный сундук, взяв с внука обещание отнести сундук в безопасное место, в город Пуаба. Так, сам того не желая, Фрижель оказался в гуще захватывающих и опасных приключений и отправился в путь вместе с верным псом Флуффи, не зная, что он теперь владеет уникальным и очень ценным предметом, за которым охотятся многие в этом мире и которым жаждет завладеть всемогущий чёрный маг!

УДК 821.121.1
ББК 84(4Фра)

© Озерская Н.И., перевод на русский язык, 2019

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-090677-2

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Фрижель: 15 лет, внук Эрнальда. Рос без родителей и не знает, что с ними произошло.

Флуффи: собака Фрижеля.

Эрнальд: 65 лет, дедушка Фрижеля. Человек с загадочным прошлым, часто отлучается из деревни.

Абель Свейл: сын Дерина Свейла, самого храброго человека в Эйкане, полковника армии короля Люда Лоу.

Вальмар Паульсен: друг Эрнальда, живущий в Пуабе.

Алиса Пемброк: 16 лет, воровка, член Гильдии воров Пуабы.

Тангор: главарь Гильдии воров Пуабы.

Люд Лоу: легендарный воин, ставший королём мира.

Аскар Рог: могущественный колдун и брат-близнец Люда Лоу.

Нергаль: генерал армии Люда Лоу, командующий отрядом Стражей Света.

Вальдис: королева, предшественница Люда Лоу, правление и жизнь которой овеяны преданиями.

Ориэль: первооткрывательница магии и профессор при дворе Вальдис.

ГЛАВА 1



Если бы не это досадное недоразумение, пустяковый, в сущности, случай, то всё в деревне было бы готово к празднествам. Вырезанные из тыкв светильники уже висели вдоль стен домов. Боевые знамёна старого короля Люда Лоу трепетали в лапах елей, которые возвышались

над поселением под названием Ланньель, как верные стражи. Восхитительный аромат тыквенного пирога витал между деревьями и дразнил рыб бирюзового озера в центре деревни. Нет, что ни говори, всё было готово к празднованию восьмидесятилетнего юбилея короля, если бы не эта глупейшая история, виновник которой — весом под 150 килограммов, с громадными перьями и крошечными мозгами, — гнался за Фрижелем, толкая его клювом, в то время как юноша пытался загнать птицу в загон. Фрижель действовал очень осторожно, боясь лишней раз стукнуть страуса, чтобы не ранить, когда деревянный сук вдруг с силой опустился на череп птицы и прикончил её.

— Нечего зря время терять, — произнесла старая Эрмелина, вытянув указательный палец в сторону деревни. — Ведь это только начало.

Фрижель озабоченно посмотрел на центральную площадь. Она была заполнена бес-

порядочно носившимися птицами. И в этой общей панике было непонятно, кто за кем гоняется: люди за страусами или страусы за людьми. Птицы уничтожали тыквенные светильники, набрасывались на пироги. Это был конец света. Фрижель вздохнул:

— Подумать только, моего дедушки как не было, так и нет.

— Да, он всё ещё не вернулся. Но ты не беспокойся. Ещё не было случая, чтобы Эрнальд пропустил день рождения короля. Ты должен верить в своего деда, он обязательно придёт.

— Верить? В него? — пробурчал Фрижель.

А ведь проблема заключалась именно в этом: его вера в деда претерпела немало тяжёлых испытаний за последнее время. С самого раннего детства мальчик учился жить самостоятельно и мирился с частыми отлучками деда. Но сейчас Эрнальд перешёл все границы. Вот уже целую неделю его не было дома, и страусиное стадо стало неуправляемым.

Похоже, птицы испортят самый лучший, самый приятный момент года.

Фрижель уже начал терять самообладание и был готов выругаться последними словами, когда неожиданное зрелище рассеяло его злость и заставило расхохотаться. Среди всей этой катастрофы лишь один чувствовал себя счастливым: это его пёс Флуффи, единственный настоящий друг в деревне, где почти не было его ровесников. С болтающимся языком он носился в этой кутерьме среди гигантских кур и весело лаял, охваченный радостным возбуждением. Фрижель воспрянул духом, вооружился деревянным мечом и отправился на борьбу со страусами.

Через несколько часов на площади воцарилось некое подобие порядка. Огромные окорочка птиц жарились на огне, а с верхушек деревьев доносился звонкий смех: там заменяли изуродованные страусами тыквенные светильники. И, как это бывало каждый год, Эрнальд явился к самому началу празднеств. Он долго

не выпускал внука из объятий, и тот, видя, что дед чувствует себя виноватым, решил не портить радостный момент встречи. Они взяли жареную ногу страуса, сели рядышком на берегу озера, а Флуффи свернулся калачиком у их ног.

Они смотрели, как Ронни, местный кукольник, расставляет блоки своего маленького театра, и Фрижель мучился угрызениями совести из-за приступа гнева. Ведь Эрнальд всё-таки сдержал своё слово. Он вернулся, и, что бы там ни произошло, мясо страусов было великолепным.

Ронни тем временем соорудил театр на вдавшемся в озеро понтоне из досок, ловко закрепив факелы на трёх блоках, которые прикрывали окна.

На сюжет новой пьесы кукольника вдохновили слухи, ходившие по деревне. Волк жаловался ведьме на небывалый рост численности зомби в лесах Ардана. Он предполагал, что это дело рук жестокого и всемогущего колдуна

Аскара Рога, который своими происками вознамерился разрушить их мирную жизнь. Ведьма же считала, что всё дело в заговоре короля Люда Лоу, устроенного с целью увеличения королевских налогов. Тут все обитатели деревни разразились громким хохотом. Все, кроме старой, красной от злости Эрмелины, которая с трудом поднялась и выкрикнула:

— Я вам запрещаю оскорблять короля!

На секунду воцарилась тишина, прерванная взрывом хохота. Эрмелина каждый год срывала спектакль, и её споры с автором стали с некоторых пор частью праздника. На лице у кукольника было написано, что он оскорблён до глубины души (хотя все знали, что он специально пишет пьесы, способные вывести из себя старуху).

— Я никого не хотел оскорбить, Эрмелина. Я только хочу сказать, что Люд Лоу и Аскар Рог — братья. И разве кому-то могло прийти в голову, что после их победы над

Драконом Эндера¹ они будут оспаривать друг у друга корону? Ведь они стали одним целым! Но если ты хочешь знать моё мнение, то вот что я тебе скажу: король Люд не такой белый и пушистый, каким его пытаются нам представить.

— И почему ты в этом так уверен?

— Люд и Аскар — близнецы. И разве можно нападать без причины на своего брата-близнеца?

¹ Позаботьтесь о составлении завещания перед встречей с ним и вообразите себе худший из кошмаров. Увеличьте его размеры раз в десять, представьте Дракона в его обители на Эндере, плавучем острове в пустоте, добавьте к этому два громадных чёрных крыла, зловонное дыхание и способность изрыгать огненные шары. И в качестве заключительного мазка к портрету представьте, что его раны сами собой затягиваются. Bravo! Теперь вы видите перед собой Дракона Эндера. Поздравьте себя, если перед чтением этого параграфа вы успели составить завещание. («Энциклопедия приблизительных знаний» Моргона-Эрудита, стр. 1087.)

Старая женщина так тяжело и грозно вздохнула, что все поняли: она готовится дать достойный отпор.

— Да лучше я с крипером¹ поцелуюсь, чем буду спорить с вами.

— Некоторые предают свои семьи ради меньшего блага, чем корона! Ради горсти улыбок и фальшивой любви публики. Надеюсь, ты понимаешь, что я хочу сказать!

Снова взрыв хохота. И совсем не потому, что поцеловать крипера — это плохая идея,

¹ Крипер — это унылое чудовище. Безобразен, и знает об этом. Он похож на спаржу с печальным лицом, которая ходит, опираясь на четыре смешных конечности, и у него нет рук. Но он, собственно говоря, в них и не нуждается, потому что крипер никогда не подаст вам руки. Он так боится, что его могут осудить за внешность, что самоликвидируется, то есть взрывается (от стыда?), как только к нему подходят, уничтожая вместе с собой даже тех смельчаков, которые приближаются к нему с самыми благими намерениями. («Энциклопедия приблизительных знаний» Моргона-Эрудита, стр. 572.)

а потому, что не было в Ланньеле человека, который бы не знал, что когда-то Ронни и Эрмелина были мужем и женой, а их расставание стало поводом для сплетен и шуток на протяжении многих лет.

— Старуха права, — вдруг послышался чей-то грубый голос. — Нельзя безнаказанно оскорблять короля.

Смех тотчас смолк. Волна дрожи пробежала по толпе. Все головы повернулись по направлению к дороге, покрытой гравием, которая спускалась по холму от леса Ардана к деревне. Фрижель заметил четверых незнакомцев на прекрасных чёрных конях, всадники пробирались между деревянными домами. Сидящий рядом с ним Флуффи вдруг насторожился и заворчал. Никогда ещё юноша не видел своего друга таким рассерженным.

Всадникам не было нужды представляться. Все знали, кто они такие, даже если они никогда не бывали в Ланньеле. Белые плащи, украшенные языками пламени с серебристо-